

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 22 (1965)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

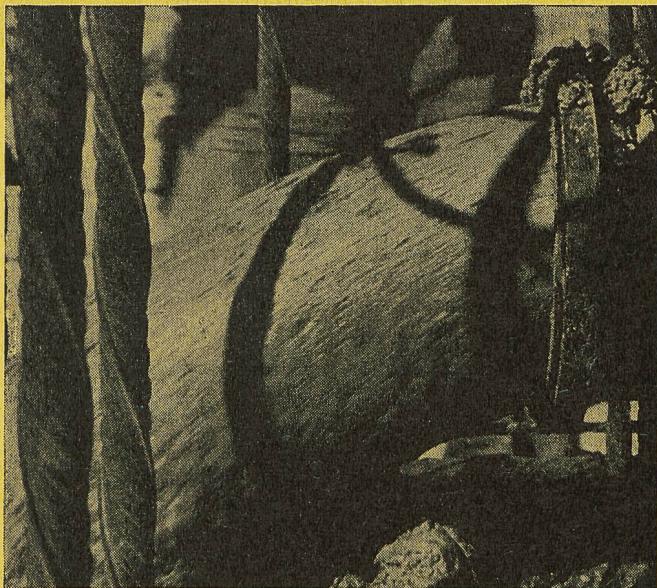
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Hier das Ende einer 200 m langen Rohrleitung ( $\varnothing$  180 mm). Durch diese fördert eine Torkret-Pumpe - stufenlos regulierbar - in der Stunde bis zu 25 m<sup>3</sup> plastischen Beton.

## TORMAG SA

Würenlos AG

Technisches Büro 8001 Zürich  
Oberdorfstrasse 23 Telefon 051 47 65 75

## Abwasser-Entgiftung Neutralisation Schlamm-Filtration

für Galvanische Betriebe, Härtereien, Beizereien.  
Modernste vollautomatische Anlagen.  
Grösste Sicherheit und Kontrolle.  
Preislich vorteilhaft.

Moderne und bewährte elektronische Geräte.

Ohne grosse bauliche Einrichtungen, daher jederzeit verleg- und ausbaubar. Praktisch unbeschränkte Lebensdauer; Reaktionsbecken, Rührwerke und Leitungen ganz aus Kunststoff.

Langjährige Erfahrung. Referenzen zur Verfügung.

Speziell für jeden Fall projektiert und gebaut.

Projektierung (kostenlos), Eingabe an Behörden und Erstellung der Anlage.

Verlangen Sie unsern Prospekt oder Besuch, damit wir Ihre Verhältnisse prüfen und Ihnen kostenlos einen Vorschlag unterbreiten können.

DURAL AG 8004 Zürich  
Stauffacherquai 46 Telefon 051 23 29 36 / 27 42 16

# HANY

Häny & Cie Pumpenfabrik Meilen

## baut Schlammpumpen

für kommunale und industrielle Kläranlagen



## Der Name SVEN garantiert einwandfreien Service

SVEN Heizkessel und Oelbrenner leisten nicht nur während Jahrzehnten ihren Dienst – sondern Sie haben dadurch die Gewissheit, Produkte höchster Qualität zu besitzen.

Aber sie brauchen Pflege, wie jede technische Sonderleistung. Der SVEN-Service hilft Ihnen.

Jederzeit unterwegs zu Ihren Diensten! Während der Garantiezeit, im Abonnement und auf Verlangen.



SVEN Heizkessel und Oelbrenner

Paul Kolb AG 3000 Bern  
Thunstrasse 73  
Tel. 031 44 14 11

## Vor allem Sicherheit

wünscht der Benutzer  
unserer schnellen Straßen.  
Wählen deshalb auch Sie  
die seit Jahren bewährten

## Pass-Stahlleitplanken

**WELDING AG LAUSEN**

Telefon 061 - 84 31 51 Telex 62428



Bewegliches Apparatesystem

# TECHNICON *AutoAnalyzer*

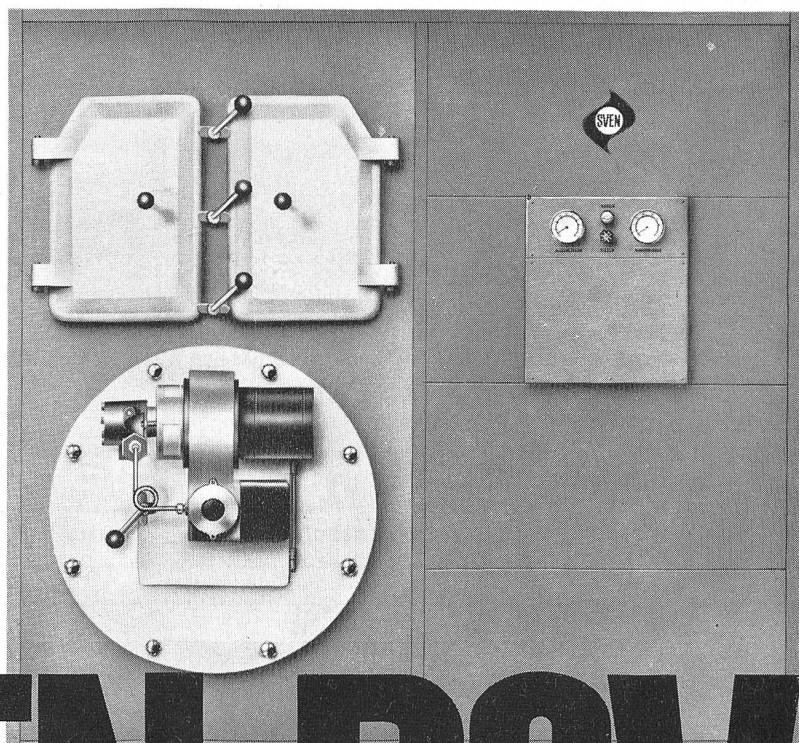
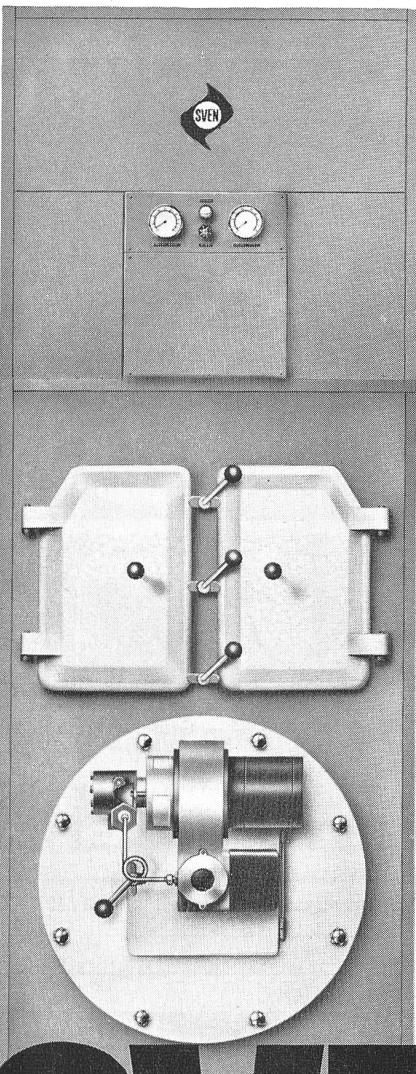
Kontinuierliche, automatische, quantitativ-chemische  
Analyse einer oder mehrerer Substanzen gleichzeitig

automatischer Aminosäureanalysator . . .

automatische Peptidchromatographie . . .

automatische Bestimmung beliebiger Substanzen  
kolorimetrisch  
flammenphotometrisch  
fluorimetrisch  
spektralphotometrisch

**Technicon** Spalengraben 9, Basel  
Telefon 061 23 08 29



**NEU**

SVEN  
beheizt auch  
grosse Bauten mit  
einem gänzlich  
neuen Typ

# SVEN DSV

mit Leistungsbereichen bis 500'000 kcal/h. Ein Vollblut-Oelkessel mit kombinierter, äusserst leistungsfähiger Heisswasseraufbereitungsanlage im Baukastensystem. Montage Suisse. Der Boiler lässt sich neben oder oberhalb der Brennkammer anbauen - deshalb passt sich der SVEN DSV den baulichen Gegebenheiten an. Er

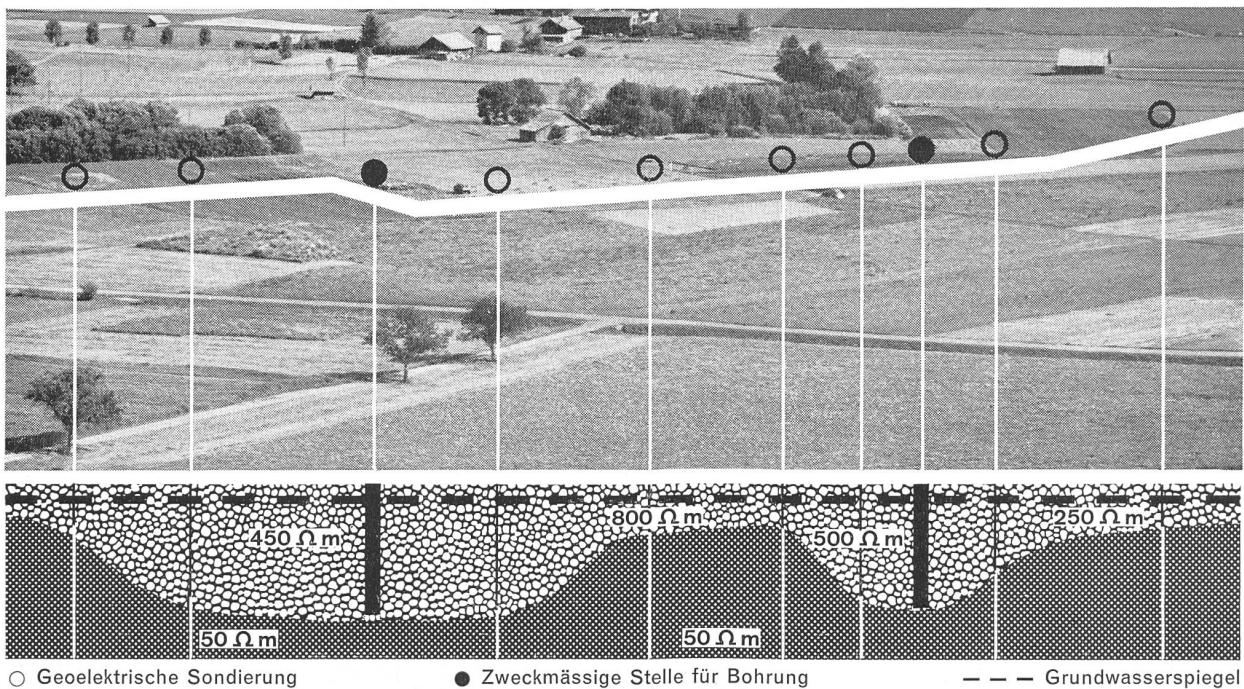
lässt sich auf kleinstem Raum oder bei geringster Höhe in jeder Ecke plazieren.  
SVEN DSV - der neue Typ in neuer Bauart mit hoher Leistung.



*grosses  
Servicenetz*

Paul Kolb AG, 3000 Bern,  
Thunstrasse 73, Tel. 031 44 14 11

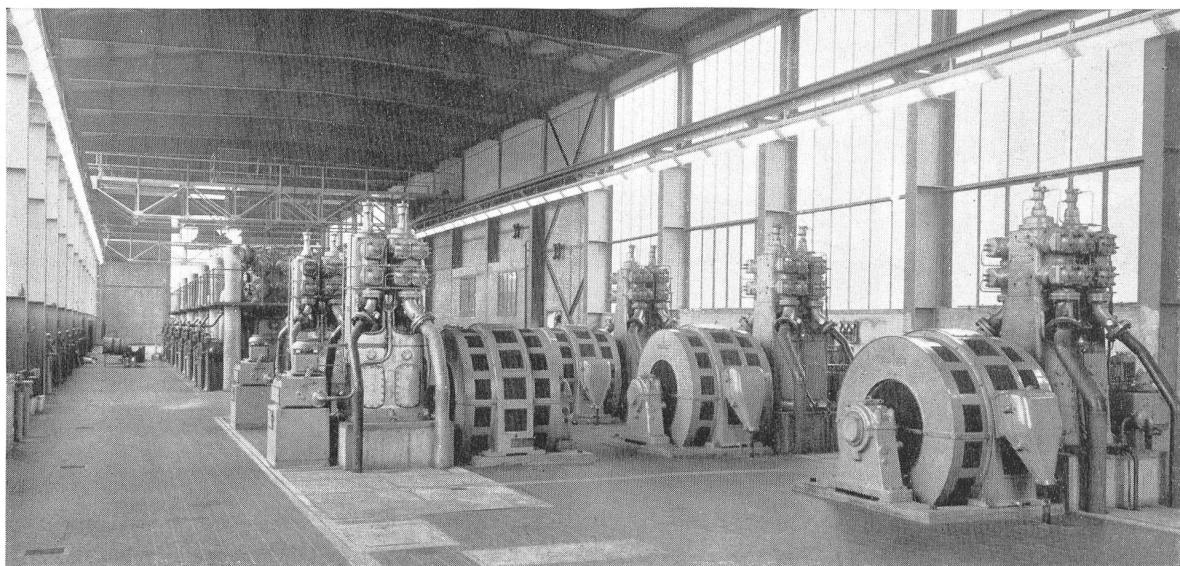
## Geoelektrik hilft Grundwasser, Kies, Ton finden



Die Geoelektrik ist eine geophysikalische Methode, welche rasch – und daher billig – eine Übersicht über Form und Aufbau des Untergrundes schafft. Damit ermöglicht sie die rentabelste Placierung von Sondierbohrungen und Wasserfassungen.

**GEOTEST AG BERN**

GEOPHYSIK GEOTECHNIK  
3000 Bern      Schönburgstrasse 54      Telefon 031 / 42 03 83



Kompressorenstation der Gasfernleitung Saarbrücken–Paris

### Wir bauen Kompressoren:

für Gasverteilanlagen  
für Ferngasnetze  
für das Abfüllen von Hochdruckflaschen  
zum Betrieb von Lastwagen mit Gas

**Burckhardt**

Maschinenfabrik

Basel

Wir bauen Wasserringkompressoren für Ozonisieranlagen und Filterreinigung

# PASSAVANT

## Mikrosiebmaschinen

für

Trinkwasserwerke

Industrielle Wassergewinnungsanlagen

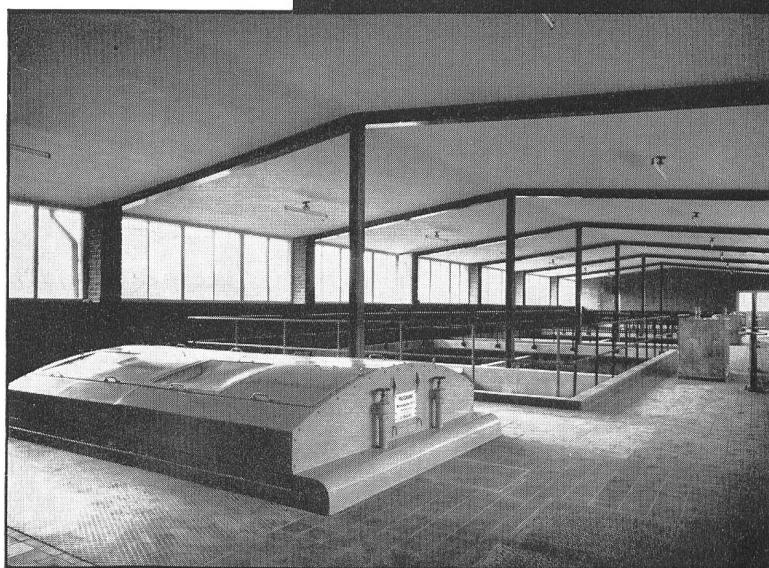
Wasserkreisläufe mit Stoffrückgewinnung

Mechanische Reinigung industrieller Abwässer

Theo Noerdlinger Ing. AG

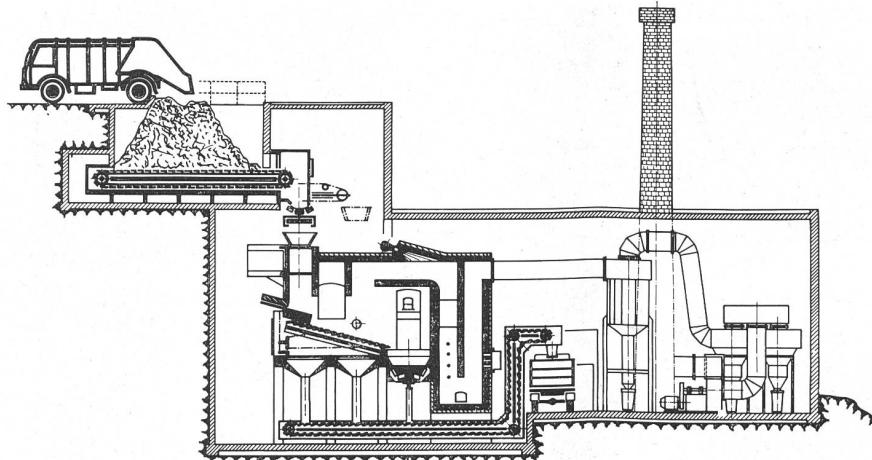
8008 Zürich, Feldeggstr. 28

Tel.: 051 / 47 88 80, 47 88 81



# PASSAVANT

**PASSAVANT-WERKE**  
6209 Michelbacher Hütte



# Müll- u.

- Sperrmüll-  
Aufbereitungs-  
Anlagen  
sowie  
Verbrennungs-  
Anlagen  
für Gemeinden  
und Regional-  
verbände



**Planung und Lieferung** in Zusammenarbeit mit den  
Firmen:

**VEMAP** – Verbrennungsanlagen, Oberursel (Deutschland)

**BESTA** – Müllbunker – Abzugsbänder

Maschinenfabrik Besta, Ratingen (Deutschland)

**BÜTTNER** – Hammermühlen für Zerkleinerung von Müll

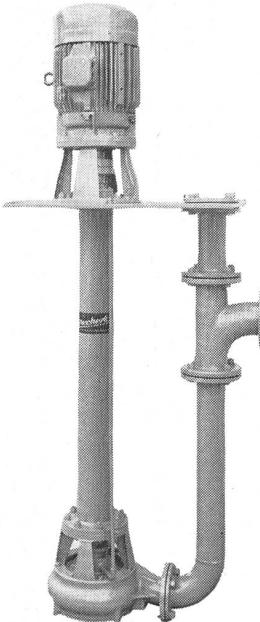
Büttner-Werke, Krefeld (Deutschland)

**Dürr** – Walzenöfen für Grossanlagen

Dürr-Werke, Ratingen (Deutschland)

**Rotzinger** – Förderbänder für Müll- und Komposttransport, sowie Ascheaustragbänder

Transportanlagen  
Maschinenfabrik  
Abt. Müllverbren-  
nung, Kaiseraugst  
b. Basel (Schweiz)  
Tel. 061/81 21 06



**Aecherli**

## Abwasser- und Schlamm-pumpen

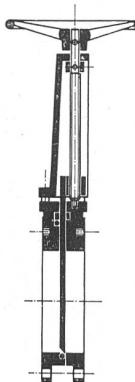
Spez. Kreisel- und Kolbenpumpen für Abwasser und Klärschlamm  
Schlammosierpumpen  
Selbstansaugende Schmutzwasserpumpen  
Schnellkupplungsrohre mit verschiedenen Dimensionen und Kupplungsarten

Referenzen stehen zur Verfügung

## Aecherli AG Reiden

Maschinenfabrik

Tel. (062) 93371



Für

## Kläranlagen

seit Jahren bestens bewährt

**Schlamschieber und Normschützen**

## Patent Wey

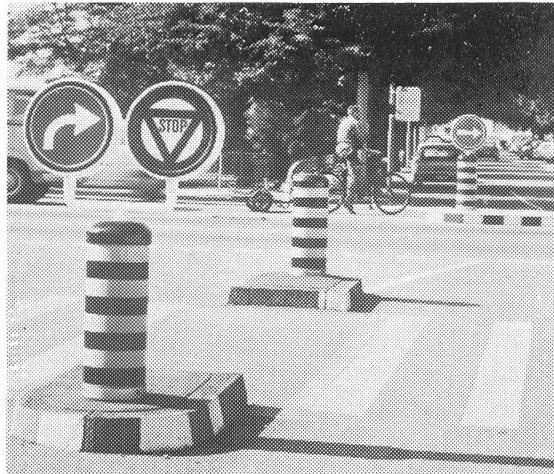
Unverbindliche Beratung, Unterlagen und Einbauvorschläge durch

**SI STAC**

MASCHINENFABRIK  
SIDLER STALDER AG

ESCHENBACH-LUZERN  
Telefon (041) 89 18 75

## SINTEC-Leuchtinselposten



### Unser weiteres Fabrikationsprogramm:

Baustellenlampen zum Ein- und Ausschalten oder mit elektronischen Photozellendämmerungsschaltern. Triopan mit SINTEC-Elektronenblitz Typ M II, Verkehrsspiegel, Leuchtwegweiser, Inselposten, Autobahnsignalisationen sowie alle weiteren Strassen- und Bahn-Signalisationsmaterialien.



## SINTEC AG

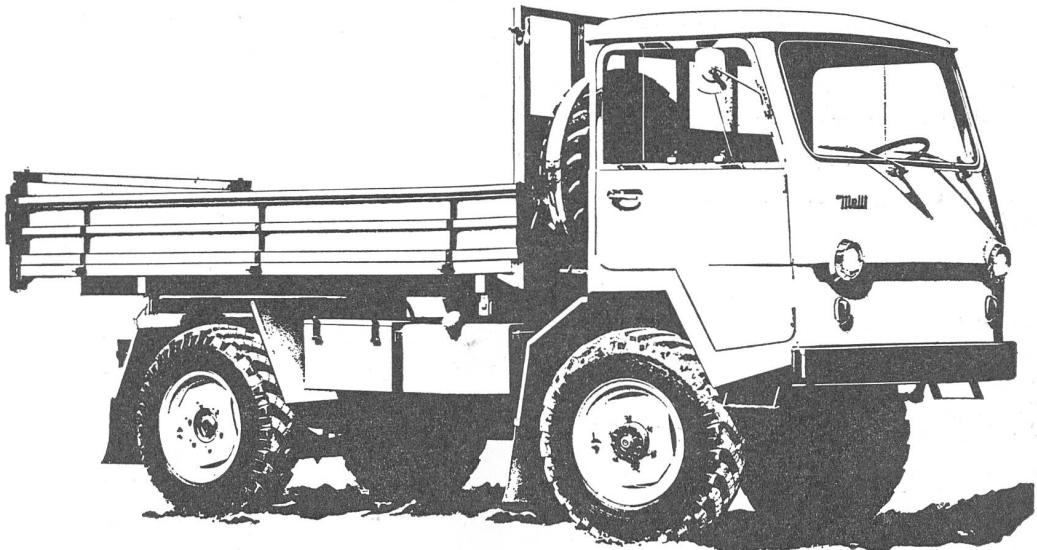
Spezialfabrik für Signalisation  
Tannwaldstrasse 145, 4600 Olten  
Tel. 062 / 5 83 66



Lukmanierstrasse oberhalb Disentis

**Betonstrassen sind allen Ansprüchen gewachsen**

# **Sie können suchen wo Sie wollen – einen 1 m<sup>3</sup>-Kipper mit diesen \*Vorteilen finden Sie einzig bei Meili**



## **\* Robust und narrensicher**

Überdimensionierte Achsen, vollsynchronisiertes Getriebe mit Reduktion

## **\* Wendig und geländegängig**

Wendekreisradius 4,2m, Differentialsperre, Geländeprofile, mit oder ohne Allradantrieb

## **\* Luftgekühlt und sparsam**

Gut zugängliche Dieselmotoren 47 und 62 DIN-PS

## **\* Polyester-Kabine mit Komfort**

---

Transport- und Bauunternehmer, Straßen- und Gartenbauämter, Gemeinde- und Stadtverwaltungen:

Das Meili-Multimobil wurde für Ihren Bedarf geschaffen. Lassen Sie sich die Vorteile dieses sparsamen Fahrzeugs nicht entgehen. Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung!

# **Meili**

Bitte senden Sie uns unverbindlich Unterlagen über das Meili-Multimobil-Programm.

Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

26

**E. Meili, March-Werk, 8862 Schübelbach SZ      Tel. 055 75191**

# SCANIA - VABIS

Der Lastwagen für höchste Ansprüche — NEU — ab sofort auch lieferbar mit

# 255 PS/DIN

Camion pour les plus hautes préférences — 195 ou 255 CV/DIN



Techn. Unterlagen und Angebote durch die Gebietsvertreter oder die Generalvertretung TRUCK AG, 8034 Zürich, Dufourstr. 188, Tel. 051/34 24 34  
Données techniques et offres par nos représentants régionaux ou par l'Agence générale TRUCK S.A., 8034 Zurich, 188, rue Dufour, Tél. 051/34 24 34